A DESCRIPTIVE STUDY ON THE USE OF CODE-SWITCHING IN THE INFORMAL CONVERSATION OF THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF FACULTY OF LETTERS JEMBER UNIVERSITY IN THE ACADEMIC YEAR OF 2003/2004

THESIS

A Thesis Presented to the English Department
Faculty of Letters Jember University as
One of the Requirements to Get the
Award of Sarjana Sastra Degree
in English Studies

By:
Priawan Achmad Sastria
030110101036

ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF LETTERS
JEMBER UNIVERSITY
2008

The thesis is dedicated to:

My beloved parents

My big family S W A P E N K A

My wonderful FORTISSIMO’s family

My lovely friends

MOTTO

You are the way you speak a language plus the manifestation of what you speak.

DECLARATION

I hereby declare that the thesis entitled: *A Descriptive Study on the Use of Code-Switching in the Informal Conversation of the English Department Students of Faculty of Letters Jember University in the Academic Year of 2003/2004* is an original work, except the quotation. I certainly certify that the thesis is not a plagiarism and its validity is qualified. Furthermore, the research presented in the thesis has never been submitted for any other degrees or publications.

This declaration is made with my consciousness without any pressure from any other sides and I have been prepared for academic sanction if the declaration is not true.

Jember, February 1, 2008

The Writer

Priawan Achmad Sastria
030110101036

THESIS

A DESCRIPTIVE STUDY ON THE USE OF CODE-SWITCHING IN THE INFORMAL CONVERSATION OF THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF FACULTY OF LETTERS JEMBER UNIVERSITY IN THE ACADEMIC YEAR OF 2003/2004

By:

Priawan Achmad Sastria
030110101036

Supervisors

First supervisor : Drs. Syamsul Anam, M.A.

Second supervisor : Agung Tri W. SS. M.Pd

APPROVAL SHEET

Approved and received by the examination committee of the English Department, Faculty of Letters, Jember University.

Jember, Februari 1, 2008

Secretary	Chairman
(Reni Kusumaning Putri, S.S)	(Drs. Hadiri, M.A.)

The Members:

1. Drs. Syamsul Anam, M.A. ( )
2. Agung Tri Wahyuningsih, S.S., M.Pd. ( )
3. Drs. Wisasongko, M.A. ( )

ABSTRACT

Code-switching is a language phenomenon where people use more than one language or more than one variety of one language in a single conversation. This phenomenon is a consequence of bilingualism or multilingualism. But, it is still possible for a monolingual community to conduct code-switching, because in certain extent they are bidialectal or multidialectal. Apart from bidialectal or multidialectal society, in diglossic situation, code-switching can also be conducted. This research is intended to elaborate the language phenomenon that happens to the English Department students. The problems to solve are what languages the students possess and use, what are the code-switching phenomena classified into, and what are the significance of the use of code-switching for the students. The data are in the form of qualitative data that have been gathered by conducting observation, questionnaire, and interview. The result of the discussion shows that all of the students are multilingual people that often switch their codes. Certain triggers and purposes cause the students to do so. The study also shows that code-switching is quite important for the students which have different background of ethnic or culture.

Key words: multilingualism, dialect, diglossia

ACKNOWLEDGEMENTS

Praise be to God, the Almighty and the most beneficent Who always blesses me, so I can finish the thesis. Eventually, I believe that without His mercies, it is almost impossible for me to compose this scientific report that is used to accomplish one of the final requirements to obtain Sarjana Sastra Degree at the Faculty of Letters, Jember University.

In accomplishing this final report, there are so many helps I owe from some people. Therefore, I would like to express my deep gratitude to Drs. Syamsul Anam, M.A. as my first advisor and Agung Tri W. SS. M.Pd as my second advisor for supervising and correcting the draft of this thesis.

Furthermore, my sincere gratitude is due to Prof. Dr. Samudji, M. A. the Dean of the Faculty of Letters, Drs. Syamsul Anam, M.A. the head of the English Department and Dra. Dina Dyah, M. A. for the approval to start composing this thesis. It is without the patience of all the lecturers in transferring me such an enormous knowledge during my study, this writing work is probably impossible to finish. Thus, my gratitude is also due to them.

Moreover, to the librarians of the Faculty of Letters and of the central, my gratitude is also addressed to. In spite of those wonderful people, I also thank a lot to all the staffs of Faculty of Letters for the help in academic necessity, SWAPENKA for the wonderful brotherhood, FORTISSIMO for the big family, and all friends of mine who always be there however I am.

Finally, I hope this thesis can valuably contribute to the development of language study especially Sociolinguistics and at least can give deeper understanding to the readers that are interested in this language study.

Priawan Achmad Sastria

TABLE OF CONTENTS

Page

FRONTISPIECE ……. i

DEDICATION PAGE ……. ii

MOTTO ……..... iii

DECLARATION ……. iv

SUPERVISION ……... v

APPROVAL SHEET ……... vi

ABSTRACT …….. vii

ACKNOWLEDGMENTS ……... viii

TABLE OF CONTENT ……... ix

LIST OF TABLES ……... xii

LIST OF CHARTS …….. xiii

CHAPTER I INTRODUCTION ……. 1

1.1 The Background of the Study …….. 1

1.2 The Problems to Discuss …….. 4

1.3 The Scope of Study …….. 4

1.4 The Goals of the Study ……. 5

1.5 The Organization of the Thesis …… 5

CHAPTER II LITERARY REVIEW ……. 7

2.1 Informal Conversation …….. 7

2.2 Bilingualism and Multilingualism ……..... 8

2.3 Varieties of Language ……... 10

2.4 Code-Switching ……. 12

2.4.1 Factors Determining Code-Switching ……... 14

2.4.2 Classification of Code-Switching …….. 17

2.5 General View of Code-Switching from Previous Research Findings ……. 20

CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY ……. 23

3.1 The Respondents …….. 23

3.2 The Type of Data ……. 24

3.3 The Data Collection ……. 24

3.3.1 Observation …….. 24

3.3.2 Questionnaire ……... 25

3.3.3 Interview …….. 25

3.4 The Type of Analysis …….. 26

CHAPTER IV RESULT AND DISCUSSION …….. 27

4.1 The Languages Used in the Code-Switching Phenomena ……..... 27

4.1.1 The Languages Possessed Based on the Questionnaire 27

4.1.2 The Languages Used Based on the Recorded Data 31

4.2 The Classification of Code-Switching …….. 34

4.2.1 The Classification of Code-Switching Based on the Cognate of the Languages ……... 34

4.2.2 The Classification of Code-Switching Based on the Level of Lexical Items …… 40

4.2.3 The Classification of Code-Switching Based on the Speaker's Competence …..……. 46

4.2.4 The Classification of Code-Switching Based on the Type ……... 52

4.3 The Reasons Underlying the Use of Code-Switching .. 57

CHAPTER V CONCLUSION ……... 61

BIBLIOGRAPHY ……. 64

APPENDIX I The List of the Respondents ……... 67

APPENDIX II Questionnaire ……..…….. 68

APPENDIX III The Transcription of the Conversation…..…… 71

APPENDIX IV The Transcription of the Interview ……... 79

LIST OF TABLES

Page

4.1 The Languages Possessed by the Students Based on the Questionnaire ……. 28

4.2 The Languages that the Students Use Based on the Recorded Data ……. 32

4.3 The Reasons Underlying the Use of Code-Switching …… 57

LIST OF CHARTS

Page

4.1 The Classification of Code-Switching Based on the Cognate of the Languages …… 35

4.2 The Classification of Code-Switching Based on the Level of Lexical Items …….. 41

4.3 The Classification of Code-Switching Based on the Speaker's Competence …… 46

4.4 The Classification of Code-Switching Based on the Type ……...… 52